



UNIDAD DE MANTENIMIENTO NEUMÁTICA UNITÀ DI MANUTENZIONE PER ARIA COMPRESSA PDWE 8 B2

(ES)

UNIDAD DE MANTENIMIENTO NEUMÁTICA

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

UNIDADE DE MANUTENÇÃO DE AR COMPRIMIDO

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-WARTUNGSEINHEIT

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

UNITÀ DI MANUTENZIONE PER ARIA COMPRESSA

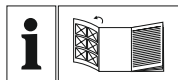
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

AIR FILTER REGULATOR & LUBRICATOR

Translation of the original instructions

IAN 373204_2104



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

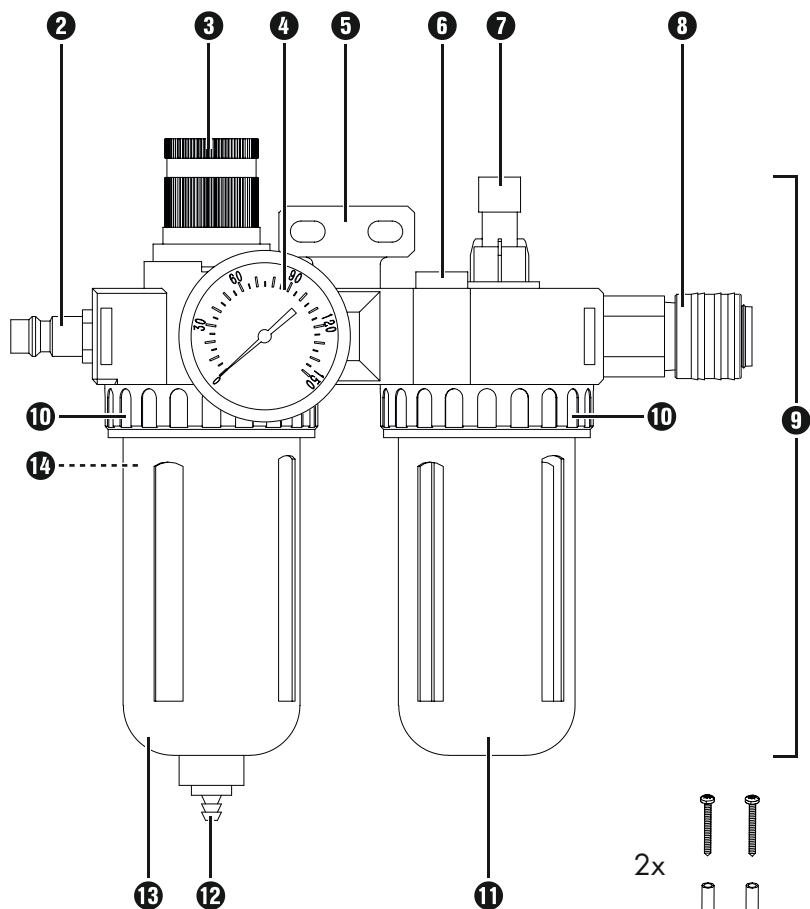
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

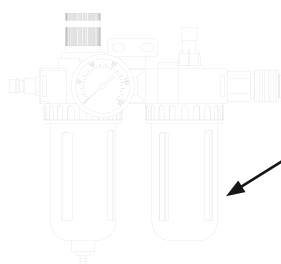
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	11
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	21
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	31
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41

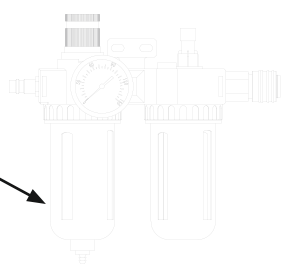
A



B



C



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Equipamiento	2
Volumen de suministro	2
Características técnicas	2
Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido	3
Indicaciones de seguridad para el uso de aparatos de aire comprimido	3
Seguridad del usuario	4
Ámbitos de aplicación prohibidos	4
Indicación importante	4
Antes de la puesta en funcionamiento	4
Instalación	4
Llenado de la unidad de niebla de aceite	5
Puesta en funcionamiento	5
Ajuste de la presión de funcionamiento	6
Unidad de filtrado	6
Vaciado del condensado a través de la válvula de descarga	6
Unidad de niebla de aceite	7
Mantenimiento y limpieza	7
Desecho	8
Garantía de Kompernass Handels GmbH	8
Asistencia técnica	9
Importador	9

UNIDAD DE MANTENIMIENTO NEUMÁTICA PDWE 8 B2

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La unidad de mantenimiento de aire comprimido está prevista para la lubricación del aire comprimido de las herramientas de aire comprimido y para el filtrado simultáneo del condensado del aire comprimido. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde convenientemente estas instrucciones. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros. Se prohíbe cualquier uso diferente del uso previsto, ya que es potencialmente peligroso. La garantía no cubre los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de uso o de un uso incorrecto y el fabricante quedará eximido de cualquier responsabilidad al respecto en tal caso. El aparato está previsto para su uso doméstico, por lo que no se permite su utilización con fines comerciales o industriales.

Símbolos en la herramienta de aire comprimido

	Lea las instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato.
	Utilice una máscara de protección antipolvo.
	Utilice gafas de protección.
	Utilice protección para los oídos.
	Utilice guantes de protección.

Equipamiento

- ❶ Unidad de filtrado
- ❷ Boquilla de conexión (premontada)
- ❸ Regulador de aire comprimido
- ❹ Manómetro para el aire comprimido
- ❺ Soporte mural
- ❻ Entrada para el llenado de aceite
- ❼ Tornillo de paso de aceite
- ❽ Acoplamiento rápido
- ❾ Unidad de niebla de aceite
- ❿ Anillo de cierre
- ⓫ Depósito de aceite para aire comprimido
- ⓬ Válvula de descarga
- ⓭ Depósito de condensado
- ⓮ Filtro

Volumen de suministro

- 1 unidad de mantenimiento neumática con las conexiones incluidas
- 1 set de accesorios de montaje (2 tornillos de montaje y 2 tacos)
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Presión de trabajo Máx. 8 bar

Aceite

Aceite apto para compresores



Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. ¡LAS INSTRUCCIONES DE USO FORMAN PARTE DEL PRODUCTO Y DEBEN ESTAR SIEMPRE DISPONIBLES PARA SU CONSULTA!
- En la placa de características constan todos los datos técnicos de esta unidad de mantenimiento de aire comprimido; le rogamos que se informe sobre las especificaciones técnicas de este aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas a partir de 16 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- En combinación con un compresor, la unidad de mantenimiento de aire comprimido sirve para el mantenimiento y cuidado (p. ej., filtrado, lubricación y regulación) de las herramientas de aire comprimido. La unidad de mantenimiento de aire comprimido solo debe utilizarse con un compresor de aire comprimido. Durante el uso del aparato, observe los valores máximos para el aire comprimido de las herramientas conectadas y compruébelos repetidamente durante el funcionamiento. Este producto está previsto exclusivamente para su uso privado. La unidad de mantenimiento de aire comprimido solo puede utilizarse para su uso previsto. Se prohíbe cualquier otro uso distinto.

- El cumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones de montaje especificadas en las instrucciones de uso también forma parte del uso previsto. El fabricante o distribuidor no asumirá responsabilidad alguna por los daños derivados de una utilización incorrecta o contraria al uso previsto.
- Solo deben utilizarse los accesorios adecuados para este producto. Las personas que utilicen la unidad de mantenimiento de aire comprimido y que, dado el caso, realicen tareas de mantenimiento están obligadas a familiarizarse con el contenido de las instrucciones de uso. También deben conocer los peligros potenciales. Deben aplicarse las normas vigentes de protección laboral y de prevención de accidentes laborales de forma correcta y concienzuda.
- Cualquier modificación realizada en la unidad de mantenimiento de aire comprimido anula la responsabilidad del fabricante con respecto al producto y a los daños derivados.

Indicaciones de seguridad para el uso de aparatos de aire comprimido

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Desconecte la alimentación de aire comprimido antes de cambiar las herramientas y de realizar ajustes y tareas de mantenimiento.
- ▶ Al desconectar una de las piezas, sujete siempre firmemente el tubo de aire comprimido con las manos. El latigazo causado por el retroceso del tubo de aire comprimido podría provocar lesiones.
- Debe instalarse la unidad de mantenimiento de aire comprimido para poder ponerla en funcionamiento de forma segura. Para el montaje, se recomienda una pared estable (atornillado).
- Se recomienda utilizar exclusivamente los lubricantes especificados por el fabricante.
- No supere nunca los valores máximos de presión de la unidad de mantenimiento de aire comprimido.

- La unidad de mantenimiento de aire comprimido solo debe conectarse a una fuente de alimentación de aire comprimido cuya presión de trabajo no supere 8 bar.
- No tienda los conductos de aire comprimido cerca de fuentes de calor, aceites ni bordes cortantes.
- La unidad de mantenimiento de aire comprimido solo debe utilizarse conectada a un compresor de aire comprimido. Se prohíbe el uso de otras fuentes de aire comprimido, p. ej., una botella de aire comprimido. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Asegúrese de mantener a los niños y a las personas con facultades físicas o mentales reducidas alejados de la unidad de mantenimiento de aire comprimido y de las herramientas de aire comprimido conectadas.
- Solo deben utilizarse los recambios originales para realizar reparaciones. Los recambios que no sean originales pueden provocar daños graves.
- Para realizar las tareas de mantenimiento, ajuste y reparación, desconecte siempre primero la unidad de mantenimiento de aire comprimido de la alimentación de aire comprimido.
- Se prohíbe modificar la unidad de mantenimiento de aire comprimido.
- Utilice la unidad de mantenimiento de aire comprimido exclusivamente si está en perfecto estado. En caso de duda, consulte a un especialista antes de usarla.
- Encargue las reparaciones exclusivamente al personal técnico cualificado.

Seguridad del usuario

- Pruebe antes de cada uso la herramienta de aire comprimido utilizada.
No utilice nunca la unidad de mantenimiento de aire comprimido con una presión de funcionamiento superior a la especificada en las características técnicas. Antes de enganchar las herramientas de aire comprimido a la unidad de mantenimiento de aire comprimido, asegúrese siempre de que estén conectadas de forma correcta y segura.

Ámbitos de aplicación prohibidos

- No ponga en funcionamiento esta unidad de mantenimiento de aire comprimido en ambientes con peligro de explosión. Evite trabajar en ambientes en los que haya sustancias como gases, líquidos y niebla de pintura y polvo inflamables. Estas sustancias podrían inflamarse por las superficies muy calientes del aparato de aire comprimido.

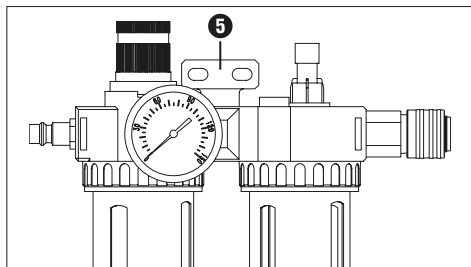
Indicación importante

- No utilice la unidad de mantenimiento de aire comprimido conectada a aparatos de aire comprimido que no deban usar aire comprimido acondicionado (p. ej., pistolas de grasa, arenadoras, infladores de neumáticos, etc.).

Antes de la puesta en funcionamiento

Instalación

- **ATENCIÓN:** para minimizar las lesiones o daños potenciales, es necesario montar la unidad de mantenimiento de aire comprimido en una pared adecuada antes de su primera puesta en funcionamiento. Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido quede montada de forma horizontal y estable.
- Para el montaje en la pared, utilice el soporte de pared **5** para marcar en la pared y para atornillar con el material de montaje suministrado (véase el volumen de suministro, consulte la fig. D).

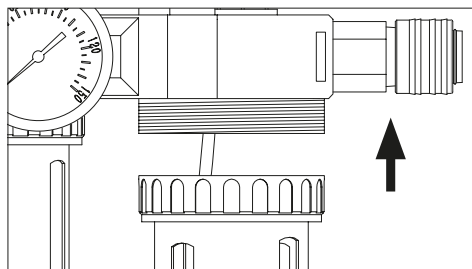


(Fig. D)

Llenado de la unidad de niebla de aceite

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido esté desconectada de la fuente de alimentación de aire comprimido antes de llenar o desmontar el depósito de aceite ⑪.
- ♦ Para desmontar el depósito de aceite ⑪, gire el anillo de cierre ⑩ en sentido horario (consulte la fig. E). Llene el depósito de aceite ⑪ con un aceite apto para compresores hasta alcanzar la marca de máximo (consulte la fig. B).
- ♦ A continuación, gire el depósito de aceite ⑪ exclusivamente con la mano (sin herramientas) en sentido antihorario para fijarlo.



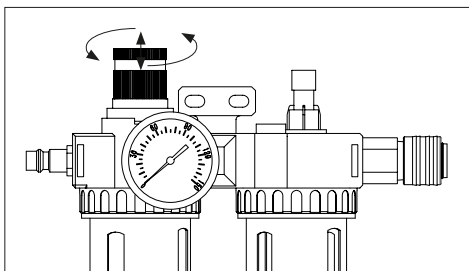
(Fig. E)

Puesta en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Asegúrese de que el conducto de aire comprimido conectado esté limpio y sin aceite para poder utilizar correctamente la unidad de mantenimiento de aire comprimido. Asegúrese también de que el sistema de aire comprimido esté despresurizado. Para minimizar las pérdidas de presión, se recomienda que los conductos de aire comprimido sean lo más cortos posible.
- ♦ Conecte la unidad de mantenimiento de aire comprimido a la fuente de alimentación de aire comprimido.
- ♦ Suelte primero el encastre; para ello, tire del regulador de aire comprimido ③ hacia arriba (consulte la fig. F).

- ♦ Gire el regulador de aire comprimido ③ en sentido antihorario para ajustarlo en el nivel más bajo. Los ajustes deseados se aplicarán al presionar el regulador de aire comprimido ③ hacia abajo.
- ♦ Conecte el conducto de aire comprimido de la herramienta que corresponda al acoplamiento rápido ⑧ (en el lado derecho: salida) de la unidad de mantenimiento de aire comprimido. Un triángulo "►" en la superficie del aparato muestra la dirección del flujo de aire comprimido.
- ♦ Conecte el conducto de aire comprimido de la fuente de alimentación de aire comprimido a la boquilla de conexión ② (en el lado izquierdo: entrada) de la unidad de mantenimiento de aire comprimido. Directamente en la entrada, hay un triángulo "►" en la superficie del aparato que muestra la dirección del flujo de aire comprimido.



(Fig. F)

- ♦ Antes de la puesta en funcionamiento de la unidad de mantenimiento de aire comprimido, compruebe la dirección del flujo de aire comprimido por medio de la marca "►" de la superficie. Si el montaje es incorrecto, no se generará suficiente presión.

Ajuste de la presión de funcionamiento

Tras la conexión de la unidad de mantenimiento de aire comprimido a una fuente de alimentación de aire comprimido, puede ajustarse la presión de funcionamiento deseada por medio del regulador de aire comprimido ③.

La presión de trabajo aplicada de la fuente de aire comprimido se muestra en el manómetro de aire comprimido ④.

- ◆ Suelte primero el encastre; para ello, tire del regulador de aire comprimido ③ hacia arriba (consulte la fig. F).
- ◆ Si se gira en sentido antihorario, se reduce la presión. Si se gira en sentido horario, se aumenta la presión.
- ◆ Consulte la presión ajustada en el manómetro para el aire comprimido ④.
- ◆ El ajuste deseado se aplicará al presionar el regulador de aire comprimido ③ hacia abajo.

INDICACIÓN

- Asegúrese de que no se supere la presión máxima de funcionamiento posible para la unidad de mantenimiento de aire comprimido y la herramienta de aire comprimido utilizada.

Unidad de filtrado

La unidad de filtrado ① está conectada al regulador de aire comprimido ③. La presión máxima de trabajo es de 8 bar y la presión de funcionamiento puede regularse entre 0,5 y 8 bar. La unidad de filtrado ① se utiliza para filtrar el condensado, que, después, se acumula en el depósito de condensado ⑬.

Puede comprobarse el nivel de llenado del condensado a través de las superficies transparentes (consulte la fig. C). El condensado depositado puede vaciarse a través de la válvula de descarga ⑫.

Vaciado del condensado a través de la válvula de descarga

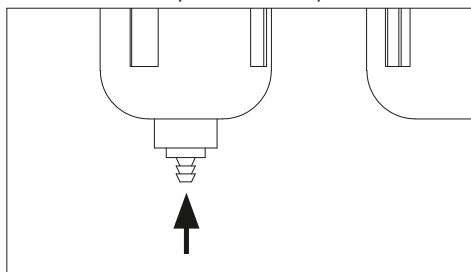
Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido quede montada de forma horizontal para que el condensado también pueda acumularse de forma horizontal en el depósito de condensado ⑬. Se prohíbe el uso de la unidad de filtrado ① sin el depósito de condensado ⑬ montado.

INDICACIÓN

- Asegúrese de que la unidad de mantenimiento de aire comprimido esté desconectada de la fuente de alimentación de aire comprimido antes de vaciar el depósito de condensado ⑬. De lo contrario, el condensado acumulado podría salir disparado incontroladamente.
- La válvula de descarga ⑫ se abre en cuanto se desconecta del aire comprimido.

■ Para vaciar el condensado acumulado del depósito de condensado ⑬, utilice un recipiente adecuado.

- ◆ Presione desde abajo la válvula de descarga ⑫ (consulte la fig. G); tras esto, esta se abre y el condensado fluye hacia el recipiente.



(Fig. G)

Unidad de niebla de aceite

La unidad de niebla de aceite **9** está conectada a la unidad de filtrado **1** y sirve para lubricar el aire comprimido filtrado que se conduce hacia la herramienta de aire comprimido.

Puede comprobarse el nivel de llenado del depósito de aceite **11** (integrado en la unidad de niebla de aceite) a través de las superficies transparentes. Utilice exclusivamente aceite apto para esta unidad de mantenimiento de aire comprimido (especificado anteriormente).

- ◆ Gire en sentido horario ("–") el tornillo de paso de aceite **7** montado en el cristal para reducir la cantidad necesaria de aceite. Gírelo en sentido antihorario ("+") para aumentar la cantidad de aceite.
- ◆ El cristal integrado permite un control constante del aire comprimido filtrado.
- ◆ Para rellenar el aceite, desatornille el tornillo de la entrada para el llenado de aceite **6** con una llave Allen adecuada. Llene el depósito con un embudo adecuado y vuelva a apretar firmemente el tornillo con la llave.

Fallo	Causa	Solución
La lubricación no es suficiente.	Se ha cerrado demasiado el tornillo de paso de aceite 7 en sentido ("–").	Aumente la cantidad de aceite.
	La cantidad de aceite para aire comprimido es muy escasa; es decir, está por debajo de la cantidad mínima de llenado.	Vierta más aceite en el depósito de aceite 11 . Observe la cantidad máxima de llenado.
La presión de funcionamiento del aire comprimido es demasiado débil.	El regulador de presión 3 se ha cerrado demasiado.	Aumente la presión.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar las tareas de mantenimiento, desconecte el aparato de la red de aire comprimido.

INDICACIÓN

- La unidad de mantenimiento de aire comprimido debe mantenerse y revisarse regularmente para que funcione correctamente y para cumplir los requisitos de seguridad. Un funcionamiento incorrecto puede causar averías y daños en el aparato.
- No utilice nunca productos afilados o abrasivos para la limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico de la unidad de mantenimiento de aire comprimido.
- Asegúrese de que no penetre nunca agua en el interior del depósito de aceite.
- Asegúrese de que la carcasa y el interior de la unidad de mantenimiento de aire comprimido estén siempre libres de polvo y suciedad. Para ello, limpie regularmente la unidad de mantenimiento de aire comprimido con un paño limpio.
- Limpie la unidad de mantenimiento de aire comprimido y las conexiones en intervalos regulares con un paño húmedo.
- Vacíe el depósito de la unidad de mantenimiento de aire comprimido en intervalos regulares. Para ello, presione la válvula de descarga **12** (consulte la fig. G) por la parte inferior hacia arriba. Tenga en cuenta que la unidad de mantenimiento de aire comprimido debe estar despresurizada por razones de seguridad. Desconecte la unidad de mantenimiento de aire comprimido de la fuente de alimentación de aire comprimido. La válvula de descarga **12** se abre en cuanto se desconecta del aire comprimido.

Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 373204_2104 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 373204_2104.

INDICACIÓN

- Para las herramientas de Parkside, le rogamos que envíe exclusivamente el artículo defectuoso sin accesorios (p. ej., sin batería, maletín de transporte, herramientas de montaje, etc.).

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 373204_2104

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	12
Uso conforme	12
Dotazione	12
Materiale in dotazione	12
Dati tecnici	12
Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa	13
Avvertenze di sicurezza per l'uso di apparecchi ad aria compressa	13
Sicurezza dell'utilizzatore	14
Campi di applicazione vietati	14
Indicazione importante	14
Prima della messa in funzione	14
Installazione	14
Riempimento del nebulizzatore	15
Messa in funzione	15
Regolazione della pressione di lavoro	16
Unità di filtraggio	16
Scarico della condensa per mezzo della valvola di scarico	16
Nebulizzatore	17
Manutenzione e pulizia	17
Smaltimento	18
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	18
Assistenza	19
Importatore	19

UNITÀ DI MANUTENZIONE PER ARIA COMPRESSA PDWE 8 B2

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'unità di manutenzione dell'aria compressa serve ad oliare l'aria compressa usata per utensili ad aria compressa, e allo stesso tempo filtra la condensa dall'aria compressa. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione. Qualsiasi impiego che esuli dall'uso conforme non è consentito ed è potenzialmente pericoloso. I danni causati da mancata osservanza o errori di impiego non sono coperti dalla garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio è stato concepito per l'uso domestico e non può essere utilizzato in ambito commerciale o industriale.

Simboli presenti sull'utensile ad aria compressa

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare una mascherina antipolvere.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Indossare un paraorecchi.
	Indossare guanti protettivi.

Dotazione

- ❶ Unità di filtraggio
- ❷ Nipplo a innesto (premontato)
- ❸ Regolatore dell'aria compressa
- ❹ Manometro dell'aria compressa
- ❺ Supporto a parete
- ❻ Apertura per il rabbocco dell'olio
- ❼ Vite per il passaggio dell'olio
- ❽ Giunto rapido
- ❾ Nebulizzatore
- ❿ Ghiera
- ⓫ Contenitore dell'olio per aria compressa
- ⓬ Valvola di scarico
- ⓭ Contenitore di raccolta della condensa
- ⓮ Inserto filtro

Materiale in dotazione

- 1 unità di manutenzione per aria compressa con raccordi
- 1 serie di accessori per il montaggio (2 viti per il montaggio, 2 tasselli)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

- Pressione di lavoro max 8 bar
- Olio olio per compressori idoneo



Avvertenze generali sulla sicurezza degli apparecchi ad aria compressa

AVVERTENZA!

- PRIMA DELL'USO SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO. ESSO È PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVE ESSERE DISPONIBILE IN OGNI MOMENTO!
- La targhetta riporta tutti i dati tecnici di questa unità di manutenzione dell'aria compressa, informarsi circa le caratteristiche tecniche di questo apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone di almeno 16 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- In combinazione con un compressore, l'unità di manutenzione dell'aria compressa serve ad effettuare la manutenzione ordinaria e la piccola manutenzione (ad es. filtraggio, oliatura e regolazione) di utensili ad aria compressa. L'unità di manutenzione dell'aria compressa può essere utilizzata esclusivamente con un compressore. Durante l'utilizzo dell'apparecchio tenere conto dei valori massimi di aria compressa degli utensili collegati e controllarli ripetutamente nel corso dell'utilizzo. Questo prodotto è previsto unicamente per l'uso privato. L'unità di manutenzione dell'aria compressa va utilizzata esclusivamente per la finalità alla quale è destinata. È vietato qualsiasi uso diverso!

- L'uso conforme comprende anche il rispetto delle avvertenze relative alla sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio contenute nel manuale di istruzioni. Il produttore o il rivenditore declinano ogni responsabilità per i danni causati da un impiego sbagliato o non conforme a destinazione.
- Utilizzare solo accessori adatti a questo prodotto. Le persone che utilizzano l'unità di manutenzione dell'aria compressa o ne eseguono la manutenzione sono tenute ad acquisire dimestichezza con il prodotto. Inoltre devono essere informate dei suoi rischi potenziali. Le norme antinfortunistiche vigenti devono essere osservate attentamente e coscientemente.
- Qualsiasi modifica dell'unità di manutenzione dell'aria compressa esclude la responsabilità del produttore per i danni ad essa correlati.

Avvertenze di sicurezza per l'uso di apparecchi ad aria compressa

PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di cambiare utensile ed effettuare interventi di regolazione e manutenzione, interrompere l'afflusso di aria compressa.
- Quando si allenta un collegamento, sostenere sempre saldamente il tubo flessibile per aria compressa con le mani. Un colpo di frusta del tubo flessibile per aria compressa può arrecare lesioni.
- Prima di poter essere messa in funzione in sicurezza, l'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere installata. Per il montaggio è adatta una parete stabile (mediante avvitarmento).
- Si consiglia di utilizzare unicamente i lubrificanti stabiliti dal produttore.
- Non superare mai i valori di pressione massimi indicati per l'unità di manutenzione dell'aria compressa.
- L'unità di manutenzione dell'aria compressa può essere collegata solo ad una sorgente di aria compressa la cui pressione di lavoro non superi gli 8 bar.

- Non posare le linee di aria compressa vicino a fonti di calore, oli e bordi vivi.
- L'unità di manutenzione dell'aria compressa può essere utilizzata unicamente in combinazione con un compressore. Non è consentito usare altre sorgenti di aria compressa, ad esempio bombole di aria compressa. Sussiste il pericolo di incendio e/o esplosione.
- Assicurarsi di tenere lontani dall'unità di manutenzione dell'aria compressa e dagli utensili ad aria compressa collegati i bambini e le persone con facoltà fisiche o psichiche limitate.
- Per le riparazioni usare solo ricambi originali. I ricambi non originali possono causare gravi danni.
- Quando si eseguono interventi di manutenzione, regolazione e riparazione, per prima cosa scollegare sempre l'unità di manutenzione dell'aria compressa dall'alimentazione di aria compressa.
- Non è consentito modificare l'unità di manutenzione dell'aria compressa.
- Utilizzare l'unità di manutenzione dell'aria compressa solo se si trova in condizioni ineccepibili. In caso di dubbi farsi consigliare da uno specialista prima di usarla.
- Fare eseguire le riparazioni solo da tecnici qualificati.

Sicurezza dell'utilizzatore

- Prima dell'uso provare l'utensile ad aria compressa utilizzato.
Non usare in nessun caso l'unità di manutenzione dell'aria compressa con una pressione d'esercizio maggiore di quella indicata nei dati tecnici. Prima di collegare gli utensili ad aria compressa all'unità di manutenzione dell'aria compressa assicurarsi che quest'ultima sia collegata correttamente e saldamente.

Campi di applicazione vietati

- Non utilizzare l'unità di manutenzione dell'aria compressa in ambienti a rischio di esplosione. Evitare di lavorare in ambienti in cui si trovano sostanze quali gas e liquidi infiammabili e nebbie di vernice o polvere. Queste sostanze possono infiammarsi a causa delle superfici roventi dell'apparecchio ad aria compressa.

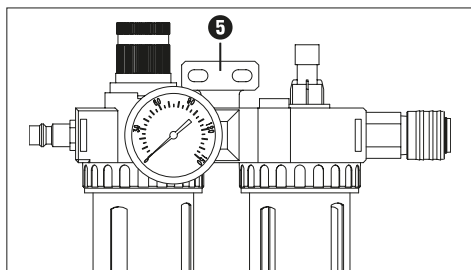
Indicazione importante

- Non usare l'unità di manutenzione dell'aria compressa in combinazione con apparecchi ad aria compressa che non possono usare aria compressa trattata (ad es. ingrassatori a siringa, sabbiatrici, pompe per pneumatici ecc.).

Prima della messa in funzione

Installazione

- **ATTENZIONE:** per ridurre al minimo la possibilità di lesioni o danni, è necessario montare l'unità di manutenzione dell'aria compressa su una parete adatta prima di metterla in funzione per la prima volta. Assicurarsi di montare l'unità di manutenzione dell'aria compressa in posizione stabile e orizzontale.
- Per il montaggio a parete, utilizzare il supporto da parete **5** per la marcatura a parete e per l'avvitamento con il materiale di montaggio fornito in dotazione (vedere il volume di fornitura, vedere fig. D).

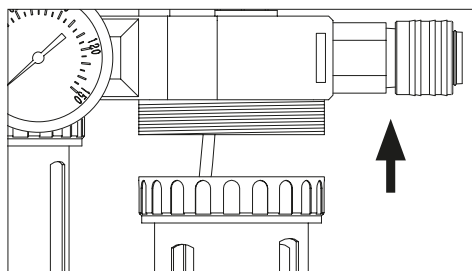


(Fig. D)

Riempimento del nebulizzatore

⚠ ATTENZIONE!

- Prima di riempire o staccare il contenitore dell'olio **11**, assicurarsi di aver scollegato l'unità di manutenzione dell'aria compressa dalla sorgente di aria compressa.
- ◆ Rimuovere il contenitore dell'olio **11** ruotando la ghiera **10** in senso orario (vedere fig. E). Riempire il contenitore dell'olio **11** con olio per compressori adatto fino a raggiungere il segno del massimo (vedere fig. B).
- ◆ Poi ruotare fino a battuta il contenitore dell'olio **11** solo manualmente (senza utensile) in senso antiorario.



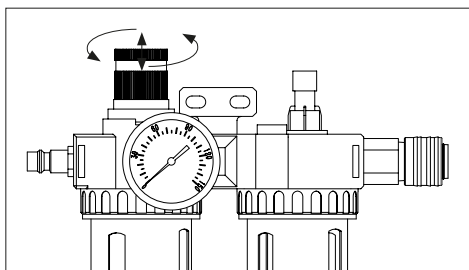
(Fig. E)

Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

- Per poter utilizzare correttamente l'unità di manutenzione dell'aria compressa, assicurarsi che la linea di aria compressa collegata sia pulita e priva d'olio. Assicurarsi inoltre che il sistema ad aria compressa sia privo di pressione. Per ridurre al minimo le perdite di pressione, utilizzare linee di aria compressa il più possibile corte.
- ◆ Collegare l'unità di manutenzione dell'aria compressa alla sorgente di aria compressa.
- ◆ Innanzitutto sbloccare il dispositivo di arresto tirando verso l'alto il regolatore dell'aria compressa **3** (vedere fig. F).

- ◆ Impostare il regolatore dell'aria compressa **3** sul livello più basso girando in senso antiorario. Le impostazioni desiderate vengono acquisite premendo verso il basso il regolatore dell'aria compressa **3**.
- ◆ Unire la linea di alimentazione dell'aria compressa dell'utensile da collegare al giunto rapido **8** (sul lato destro - uscita) dell'unità di manutenzione dell'aria compressa. Un triangolo "►" sulla superficie dell'apparecchio indica la direzione del flusso dell'aria compressa.
- ◆ Unire la linea di alimentazione dell'aria compressa della sorgente di aria compressa al nipplo a innesto **2** (sul lato sinistro - ingresso) dell'unità di manutenzione dell'aria compressa. Nelle immediate vicinanze dell'ingresso, sulla superficie si trova un triangolo "►" che indica la direzione del flusso dell'aria compressa.



(Fig. F)

Regolazione della pressione di lavoro

Dopo aver collegato l'unità di manutenzione dell'aria compressa ad una sorgente di aria compressa, è possibile regolare la pressione d'esercizio desiderata per mezzo del regolatore dell'aria compressa ③.

La pressione di lavoro applicata alla sorgente di aria compressa viene visualizzata sul manometro dell'aria compressa ④.

- ◆ Innanzitutto sbloccare il dispositivo di arresto tirando verso l'alto il regolatore dell'aria compressa ③ (vedere fig. F).
- ◆ Ridurre la pressione girando in senso antiorario. Aumentare la pressione girando in senso orario.
- ◆ La pressione regolata si può leggere sul manometro dell'aria compressa ④.
- ◆ Fissare la regolazione premendo verso il basso il regolatore dell'aria compressa ③.

NOTA

- Assicurarsi di non superare la massima pressione d'esercizio possibile per l'unità di manutenzione dell'aria compressa e per l'utensile ad aria compressa utilizzato.

Unità di filtraggio

L'unità di filtraggio ① è collegata al regolatore dell'aria compressa ③. La pressione di lavoro massima è di 8 bar e la pressione d'esercizio si può regolare tra 0,5 e 8 bar. L'unità di filtraggio ① viene utilizzata per filtrare la condensa e accumulare la condensa nel contenitore di raccolta della condensa ⑬.

Si può controllare il livello di riempimento della condensa attraverso le superfici trasparenti (vedere fig. C). La condensa accumulata può essere scaricata attraverso la valvola di scarico ⑫.

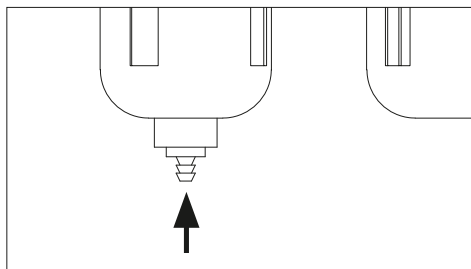
Scarico della condensa per mezzo della valvola di scarico

Assicurarsi di montare l'unità di manutenzione dell'aria compressa in orizzontale, in modo che anche la condensa possa essere raccolta in orizzontale nel contenitore di raccolta della condensa ⑬. Non è consentito usare l'unità di filtraggio ① senza aver montato il contenitore di raccolta della condensa ⑬.

NOTA

- Prima di svuotare il contenitore di raccolta della condensa ⑬, assicurarsi di aver scollegato l'unità di manutenzione dell'aria compressa dalla sorgente di aria compressa. In caso contrario la condensa accumulata può schizzare fuori in modo incontrollato.
- La valvola di scarico ⑫ si apre non appena viene scollegata dall'aria compressa.

- Per rimuovere la condensa dal contenitore di raccolta della condensa ⑬, utilizzare un apposito contenitore.
- ◆ Premere dal basso contro la valvola di scarico ⑫ (vedere fig. G); la valvola si apre e la condensa fluisce nel contenitore.



(Fig. G)

Nebulizzatore

Il nebulizzatore **9** è collegato all'unità di filtraggio **1**. Ha la funzione di oliare l'aria compressa filtrata che viene trasportata verso l'utensile ad aria compressa.

Si può controllare il livello di riempimento del contenitore dell'olio **11** (integrato nel nebulizzatore) attraverso le superfici trasparenti. Utilizzare solo olio adatto a questa unità di manutenzione dell'aria compressa (vedere sopra).

- ◆ Girare in senso orario ("–") la vite per il passaggio dell'olio **7** montata sul tubo di livello per ridurre la quantità di olio necessaria. Girarla in senso antiorario ("+") per aumentare la quantità di olio.
- ◆ Il tubo di livello integrato consente di controllare costantemente l'aria compressa filtrata.
- ◆ Per rabboccare l'olio, svitare la vite dell'apertura per il rabbocco dell'olio **6** con una brugola adatta. Riempire il contenitore per mezzo di un imbuto adatto, quindi riavvitare saldamente la vite con la chiave.

Errore	Cause	Soluzione
La lubrificazione non è sufficiente.	La vite per il passaggio dell'olio 7 è chiusa troppo in senso ("–").	Aumentare la quantità di olio
	La quantità di olio per aria compressa è troppo bassa, ovvero inferiore alla quantità di riempimento minima.	Versare altro olio nel contenitore dell'olio 11 . Rispettare la quantità di riempimento massima.
La pressione di esercizio dell'aria compressa è troppo debole.	Il regolatore dell'aria compressa 3 è chiuso troppo.	Aumentare la pressione.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.

NOTA

- Affinché funzioni correttamente e per rispettare i requisiti di sicurezza, l'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere sottoposta regolarmente a manutenzione e revisione. L'uso improprio o erraneo può causare danni o il guasto dell'apparecchio.
- Non usare mai detergenti o solventi aggressivi o abrasivi. Essi potrebbero danneggiare le parti di plastica dell'unità di manutenzione dell'aria compressa.
- Impedire che penetri acqua all'interno dell'oliatore.
- Assicurarsi di mantenere l'alloggiamento e l'interno dell'unità di manutenzione dell'aria compressa privi di polvere e sporcizia. A tale scopo strofinare regolarmente l'unità di manutenzione dell'aria compressa con un panno pulito.
- Pulire l'unità di manutenzione dell'aria compressa e i raccordi ad intervalli regolari con un panno umido.
- Svuotare il contenitore dell'unità di manutenzione dell'aria compressa ad intervalli regolari. Per farlo, premere verso l'alto la valvola di scarico **12** (vedere fig. G) del lato inferiore. Si tenga presente che, per motivi di sicurezza, l'unità di manutenzione dell'aria compressa deve essere priva di pressione. Scollegare l'unità di manutenzione dell'aria compressa dalla sorgente di aria compressa. La valvola di scarico **12** si apre non appena viene scollegata dall'aria compressa.

Smaltimento



L'imballaggio consiste di materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti nei locali contenitori di riciclaggio.

Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 373204_2104 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 373204_2104 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

NOTA

- In caso di utensili Parkside si prega di spedire esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (per es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 373204_2104

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	22
Utilização correta	22
Equipamento	22
Conteúdo da embalagem	22
Dados técnicos	22
Instruções gerais de segurança para aparelhos de ar comprimido	23
Instruções de segurança para utilização de aparelhos de ar comprimido	23
Segurança do utilizador	24
Áreas de aplicação proibidas	24
Indicação importante	24
Antes da colocação em funcionamento	24
Instalação	24
Abastecimento da unidade nebulizadora de óleo	25
Colocação em funcionamento	25
Regulação da pressão de funcionamento	26
Unidade filtrante	26
Descarga de condensado através da válvula de purga	26
Unidade nebulizadora de óleo	27
Manutenção e limpeza	27
Eliminação	28
Garantia da Kompernass Handels GmbH	28
Assistência Técnica	29
Importador	29

UNIDADE DE MANUTENÇÃO DE AR COMPRIMIDO PDWE 8 B2

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

A unidade de manutenção de ar comprimido destina-se a olear o ar comprimido para ferramentas pneumáticas e, ao mesmo tempo, filtra o condensado do ar comprimido. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual. Ao transferir o produto para terceiros, entregue também todos os respetivos documentos. É proibida e potencialmente perigosa qualquer utilização diferente da utilização prevista. Os danos resultantes de inobservância ou utilização incorreta não serão cobertos pela garantia e não são da responsabilidade do fabricante. O aparelho foi concebido para utilização doméstica e não pode ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

Símbolos na ferramenta pneumática

	Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
	Use uma máscara de proteção anti-poeiras.
	Use uma proteção ocular.
	Use protetores auriculares.
	Use luvas de proteção

Equipamento

- ❶ Unidade filtrante
- ❷ Bocal de encaixe (pré-montado)
- ❸ Regulador de ar comprimido
- ❹ Manómetro de ar comprimido
- ❺ Suporte de parede
- ❻ Entrada para reabastecimento de óleo
- ❼ Bujão de passagem do óleo
- ❽ Acoplamento rápido
- ❾ Unidade nebulizadora de óleo
- ❿ Anel de fecho
- ⓫ Recipiente para óleo do ar comprimido
- ⓬ Válvula de purga
- ⓭ Recipiente coletor de condensado
- ⓮ Elemento filtrante

Conteúdo da embalagem

- 1 Unidade de manutenção de ar comprimido
- 1 Acessório de montagem
(2 parafusos de montagem, 2 buchas)
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Pressão de funcionamento máx. 8 bar

Óleo óleo para compressores adequado



Instruções gerais de segurança para aparelhos de ar comprimido

AVISO!

- ▶ ANTES DE UTILIZAR, LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES. ESTE FAZ PARTE DO APARELHO E DEVE ESTAR SEMPRE DISPONÍVEL!
- Na placa de características estão indicados todos os dados técnicos desta unidade de manutenção de ar comprimido; por favor informe-se sobre as características técnicas deste aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com idades superiores a 16 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- A unidade de manutenção de ar comprimido destina-se, em associação com um compressor, à manutenção e conservação (p. ex. filtragem, oleamento e regulação) das suas ferramentas pneumáticas. A unidade de manutenção de ar comprimido só pode ser utilizada em associação com um compressor de ar. Durante a utilização do aparelho, tenha em atenção os valores máximos de ar comprimido das ferramentas ligadas e verifique-os várias vezes durante a utilização. Este produto destina-se unicamente a utilização privada. A unidade de manutenção de ar comprimido só pode ser utilizado em conformidade com a sua especificação. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização!

- O cumprimento das instruções de segurança constantes no manual de instruções, bem como das instruções de montagem fazem parte da utilização correta. O fabricante ou o distribuidor não se responsabilizam por danos resultantes da utilização incorreta ou inadequada.
- Apenas poderão ser utilizados acessórios adequados para este produto. As pessoas que utilizam a unidade de manutenção de ar comprimido e, se for o caso, efetuam trabalhos de manutenção, têm a responsabilidade de se familiarizarem com o mesmo. Além disso, deverão estar informadas sobre potenciais perigos. Os regulamentos válidos relativos à prevenção de acidentes têm de ser cumpridos de forma correta e escrupulosa.
- Qualquer modificação da unidade de manutenção de ar comprimido anula a responsabilidade do fabricante relativamente a quaisquer danos associados.

Instruções de segurança para utilização de aparelhos de ar comprimido

PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Antes de proceder à troca de ferramentas, à regulação e a trabalhos de manutenção, desligue a alimentação de ar comprimido.
- ▶ Quando soltar uma ligação, agarre sempre bem a mangueira de ar comprimido com as mãos. O movimento de chicoteamento da mangueira de ar comprimido pode provocar lesões.
- A unidade de manutenção de ar comprimido tem de ser instalada antes de poder ser colocada em funcionamento. A montagem deve ser efetuada numa parede estável (através de aparafusamento).
- É aconselhável utilizar apenas os lubrificantes indicados pelo fabricante.
- Nunca exceder os valores de pressão máximos da unidade de manutenção de ar comprimido.

- A unidade de manutenção de ar comprimido só pode ser ligada a uma fonte de ar comprimido que não ultrapasse uma pressão de funcionamento de 8 bar.
- Não coloque as tubagens de ar comprimido na proximidade de calor, óleos e arestas afiadas.
- A unidade de manutenção de ar comprimido só pode ser utilizada em associação com um compressor de ar. É proibida a utilização de outras fontes de ar comprimido como, p. ex., uma garrafa de ar comprimido. Existe perigo de incêndio e/ou explosão.
- Certifique-se de que mantém crianças e pessoas com capacidades físicas ou psíquicas limitadas afastadas da unidade de manutenção de ar comprimido e das ferramentas pneumáticas ligadas à mesma.
- Em caso de reparação deverão ser utilizadas apenas peças sobresselentes originais. As peças sobresselentes não originais podem originar danos graves.
- Para realizar trabalhos de manutenção, regulação e reparação, desligue sempre primeiro a unidade de manutenção de ar comprimido da alimentação de ar comprimido.
- É proibido efetuar qualquer modificação na unidade de manutenção de ar comprimido.
- Utilize a unidade de manutenção de ar comprimido apenas quando este estiver em perfeitas condições. Em caso de dúvida, consulte um técnico especializado antes de utilizar o aparelho.
- As reparações devem ser executadas exclusivamente por técnicos qualificados.

Segurança do utilizador

- Antes de cada utilização, teste a ferramenta pneumática a utilizar. Nunca utilize a unidade de manutenção de ar comprimido com uma pressão de funcionamento superior à indicada nos dados técnicos. Antes de ligar as suas ferramentas pneumáticas à unidade de manutenção de ar comprimido, certifique-se de que estão corretamente montadas.

Áreas de aplicação proibidas

- Não utilize a unidade de manutenção de ar comprimido em atmosferas potencialmente explosivas. Evite trabalhos em ambientes com substâncias como gases, líquidos, poeiras e tintas pulverizadas inflamáveis. Estas substâncias podem incendiar-se devido às superfícies muito quentes no aparelho de ar comprimido.

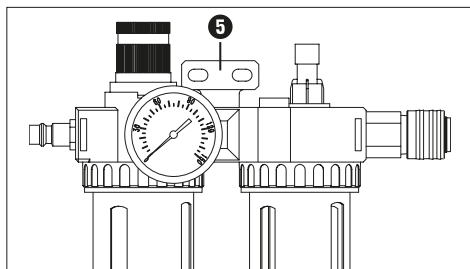
Indicação importante

- Não utilize a unidade de manutenção de ar comprimido em associação com aparelhos de ar comprimido que não possam utilizar ar comprimido tratado (p. ex. pistolas de lubrificação, máquinas de jato de areia, máquinas para enchimento de pneus, etc.).

Antes da colocação em funcionamento

Instalação

- **ATENÇÃO:** Para minimizar a potencial ocorrência de lesões ou danos é necessário montar a unidade de manutenção de ar comprimido numa parede, antes de ser colocada em funcionamento pela primeira vez. Assegure uma montagem estável e horizontal da unidade de manutenção de ar comprimido.
- Para montagem na parede, utilizar o suporte de parede 5 para marcação na parede e para aparafusar com o material de montagem fornecido (ver o volume de fornecimento, ver fig. D).

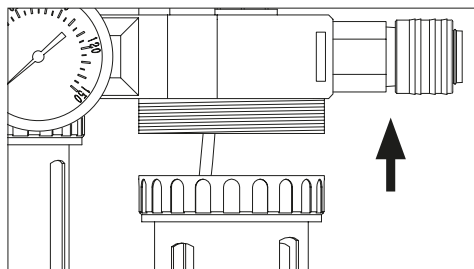


(Fig. D)

Abastecimento da unidade nebulizadora de óleo

⚠️ ATENÇÃO!

- ▶ Certifique-se de que, antes de abastecer ou de soltar o recipiente de óleo ⑪, a unidade de manutenção de ar comprimido foi desligada da fonte de ar comprimido.
- ◆ Retire o recipiente de óleo ⑪, rodando o anel de fecho ⑩ no sentido dos ponteiros do relógio (ver fig. E). Encha o recipiente de óleo ⑪ com óleo para compressores adequado, até atingir a marcação de nível máximo (ver fig. B).
- ◆ Em seguida, aperte o recipiente de óleo ⑪, rodando-o apenas manualmente (sem ferramenta) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



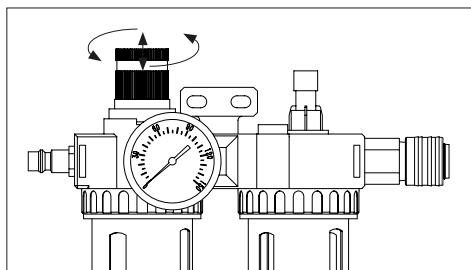
(Fig. E)

Colocação em funcionamento

⚠️ ATENÇÃO!

- ▶ Assegure-se de que o tubo de ar comprimido ligado está limpo e isento de óleo, para que possa utilizar corretamente a unidade de manutenção de ar comprimido. Certifique-se também de que o sistema de ar comprimido não está sob pressão. Para minimizar as perdas de pressão, é aconselhável utilizar tubos de ar comprimido curtos.
- ◆ Ligue a unidade de manutenção de ar comprimido à fonte de ar comprimido.
- ◆ Em primeiro lugar, solte o mecanismo de travamento, puxando o regulador de ar comprimido ③ para cima (ver fig. F).

- ◆ Rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, coloque o regulador de ar comprimido ③ no nível de regulação mais baixo. As regulações desejadas são assumidas, pressionando o regulador de ar comprimido ③ para baixo.
- ◆ Ligue o tubo de admissão de ar comprimido da ferramenta a ligar ao acoplamento rápido ⑧ (localizado no lado direito – saída) da unidade de manutenção de ar comprimido. Um triângulo "▶" na superfície do aparelho mostra o sentido de fluxo do ar comprimido.
- ◆ Ligue o tubo de alimentação de ar comprimido da fonte de ar comprimido ao bocal de encaixe ② (localizado no lado esquerdo – entrada) da unidade de manutenção de ar comprimido. Na superfície, mesmo junto à entrada, existe um triângulo "▶" que indica o sentido do fluxo de ar comprimido.



(Fig. F)

- ◆ Antes de colocar a unidade de manutenção de ar comprimido em funcionamento, verifique o sentido de fluxo do ar comprimido através da marcação "▶" na superfície. Se a montagem for incorretamente efetuada, não será gerada pressão suficiente.

Regulação da pressão de funcionamento

Após efetuada a ligação da unidade de manutenção de ar comprimido à fonte de ar comprimido poderá regular a pressão de funcionamento desejada, utilizando o regulador de ar comprimido ③.

A pressão de trabalho aplicada da fonte de ar comprimido é indicada no manómetro de ar comprimido ④.

- ◆ Em primeiro lugar, solte o mecanismo de travamento, puxando o regulador de ar comprimido ③ para cima (ver fig. F).
- ◆ Rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio poderá reduzir a pressão. Rodando no sentido dos ponteiros do relógio poderá aumentar a pressão.
- ◆ Efetue a leitura da pressão regulada no manómetro de ar comprimido ④.
- ◆ Fixe a regulação, pressionando o regulador de ar comprimido ③ para baixo.

NOTA

- Certifique-se de que a pressão de funcionamento máxima possível da unidade de manutenção de ar comprimido e da ferramenta pneumática a utilizar não é excedida.

Unidade filtrante

A unidade filtrante ① está interligada ao regulador de ar comprimido ③. A pressão de funcionamento máxima é de 8 bar e a pressão operacional pode ser regulada entre 0,5 e 8 bar. A unidade filtrante ① é utilizada para filtrar o condensado e armazena o condensado no recipiente coletor de condensado ⑬.

O nível de condensado poderá ser verificado através das janelas de visualização transparentes (ver fig. C). O condensado recolhido pode ser esvaziado através da válvula de purga ⑫.

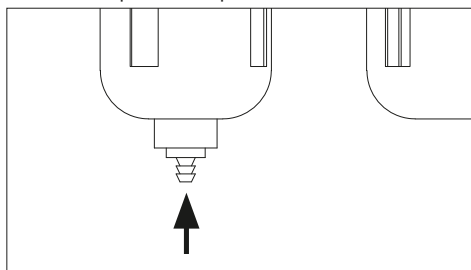
Descarga de condensado através da válvula de purga

Assegure uma montagem horizontal da unidade de manutenção de ar comprimido, para que o condensado também possa ser armazenado horizontalmente no recipiente coletor de condensado ⑬. A unidade filtrante ① não pode ser utilizada sem o recipiente coletor de condensado ⑬ estar montado.

NOTA

- Certifique-se de que, antes de esvaziar o recipiente coletor de condensado ⑬, a unidade de manutenção de ar comprimido foi desligada da fonte de ar comprimido. Caso contrário, o condensado acumulado pode ser projetado de forma descontrolada para fora.
- A válvula de purga ⑫ abre-se assim que for desligada do ar comprimido.

- Para esvaziar o condensado acumulado no recipiente coletor de condensado ⑬, utilize um recipiente adequado.
- ◆ Exerça pressão por baixo contra a válvula de purga ⑫ (ver fig. G), esta abre-se e o condensado sai para o recipiente.



(Fig. G)

Unidade nebulizadora de óleo

A unidade nebulizadora de óleo ⑨ está interligada à unidade filtrante ①. A sua função é olear o ar comprimido filtrado e que é transportado na direção da ferramenta pneumática.

O nível do recipiente de óleo ⑪ (integrado na unidade nebulizadora de óleo) poderá ser verificado através das janelas de visualização transparentes. Utilize apenas óleo adequado para esta unidade de manutenção de ar comprimido (ver acima).

- ◆ Rode o bujão de passagem do óleo ⑦, montado sobre a janela de visualização, no sentido dos ponteiros do relógio ("−"), para reduzir a quantidade de óleo necessária. Rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ("+"), para aumentar a quantidade de óleo.
- ◆ A janela de visualização integrada permite um controlo constante do ar comprimido filtrado.
- ◆ Para reabastecer óleo, desenrosque o bujão da entrada para abastecimento de óleo ⑥, utilizando uma chave Allen adequada. Encha o reservatório, utilizando um funil adequado e, em seguida, volte a enroscar o bujão com a chave.

Falha	Causas	Solução
A lubrificação não é suficiente.	O bujão de passagem do óleo ⑦ está demasiado rodado no sentido ("−").	Aumente a quantidade de óleo
	A quantidade de óleo para o ar comprimido é baixa, ou seja, está abaixo da quantidade de enchimento mínima.	Verta mais óleo para o recipiente de óleo ⑪. Tenha atenção à quantidade de abastecimento máxima.
A pressão operacional do ar comprimido é demasiado baixa.	O regulador de pressão ③ está demasiado fechado.	Aumente a pressão.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de realizar trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.

NOTA

- Para que funcione em perfeitas condições e sejam cumpridos os requisitos de segurança, a unidade de manutenção de ar comprimido tem de ser regularmente submetida a manutenção e recondicionamento. Uma utilização incorreta e inadequada pode provocar avarias e danos no aparelho.

- Nunca utilize produtos de limpeza ou solventes agressivos e/ou abrasivos. Estes podem danificar as peças de plástico da unidade de manutenção de ar comprimido.
- Certifique-se de que nunca se infiltra água no interior da unidade oleadora.
- Certifique-se de que o corpo e o interior da unidade de manutenção de ar comprimido permanecem isentos de pó e sujidade. Para tal, esfregue regularmente a unidade de manutenção de ar comprimido com um pano limpo.
- Limpe a unidade de manutenção de ar comprimido e as ligações a intervalos regulares, utilizando um pano húmido.
- Esvazie o recipiente da unidade de manutenção de ar comprimido a intervalos regulares. Para o efeito, pressione a parte inferior da válvula de purga ⑫ (ver fig. G) para cima. Tenha em atenção que, por motivos de segurança, a unidade de manutenção de ar comprimido tem de estar despressurizada. Desligue a unidade de manutenção de ar comprimido da fonte de ar comprimido. A válvula de purga ⑫ abre-se assim que for desligada do ar comprimido.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra. Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

O período de garantia não é válido para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 373204_2104 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 373204_2104.

NOTA

- No caso de ferramentas Parkside, envie unicamente o artigo avariado sem acessórios (p. ex. acumulador, mala de armazenamento, ferramentas de montagem, etc.).

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 373204_2104

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	32
Intended use	32
Features	32
Package contents	32
Technical specifications	32
General safety instructions for compressed air tools	33
Safety instructions for the use of compressed air appliances	33
User safety	34
Prohibited areas of application	34
Important note	34
Before use	34
Installation	34
Filling the oil mister unit	35
Use	35
Setting the working pressure	36
Filter unit	36
Draining condensate using the drain valve	36
Oil mister unit	37
Maintenance and cleaning	37
Disposal	38
Kompernass Handels GmbH warranty	38
Service	39
Importer	39

AIR FILTER REGULATOR & LUBRICATOR PDWE 8 B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The compressed air maintenance unit is used to oil the compressed air for compressed air tools, and filters out condensate from the compressed air at the same time. Use the product only as described and for the range of applications specified. Retain these instructions for future reference. Pass all relevant documents to any future owner. Any use which deviates from the intended use is prohibited and potentially dangerous. Damage caused by failure to observe the instructions or misuse is not covered by the warranty and does not fall under the manufacturer's liability. The appliance is designed for domestic use and must not be used for commercial or industrial purposes.

Symbols on the compressed air tool

	Read the operating instructions before use.
	Wear a dust mask.
	Wear protective goggles.
	Wear hearing protection.
	Wear protective gloves.

Features

- ❶ Filter unit
- ❷ Connector nipple (pre-assembled)
- ❸ Air pressure regulator
- ❹ Compressed air manometer
- ❺ Wall bracket
- ❻ Oil refill inlet
- ❼ Oil outlet screw
- ❽ Quick coupling
- ❾ Oil mister unit
- ❿ Locking ring
- ⓫ Container for compressed air oil
- ⓬ Drain valve
- ⓭ Condensate collector
- ⓮ Filter insert

Package contents

- 1 air Filter Regulator & Lubricator including connections
- 1 mounting accessories (2x mounting screws, 2x wall plugs)
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

- Working pressure max. 8 bar
- Oil suitable compressor oil



General safety instructions for compressed air tools

WARNING!

- ▶ PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THEY ARE A PART OF THIS APPLIANCE AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!
- The type plate shows all technical data of this compressed air maintenance unit, please inform yourself about the technical conditions of this appliance.
- This appliance may be used by people aged 16 years and above and by people with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- The compressed air maintenance unit is used in conjunction with a compressor for the maintenance and care (e.g. filtering, oiling and regulating) of your compressed air tools. The compressed air maintenance unit may only be used with a compressed air compressor. When using the unit, observe the maximum compressed air values of the connected tools and check these several times during use. This product is intended for private use only. The compressed air maintenance unit may only be used for its intended purpose. Any other use deviating from this is prohibited!
- Proper use also involves compliance with the safety instructions as well as the assembly instructions contained in the operating instructions. The manufacturer or dealer accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

- Use only accessories suitable for this product. People who use the compressed air maintenance unit and carry out any maintenance work must familiarise themselves with it. They must also be informed of potential hazards. The applicable accident prevention regulations must be observed correctly and conscientiously.
- Any changes made to the compressed air maintenance unit will preclude any liability on the part of the manufacturer for any associated damage.

Safety instructions for the use of compressed air appliances

RISK OF INJURY!

- ▶ Disconnect the compressed air supply before changing tools, adjusting and servicing.
- ▶ When undoing a connection, always hold the compressed air hose firmly in your hands. Injuries may occur due to the compressed air hose whipping back.
- The compressed air maintenance unit must be installed before it can be put safely into operation. A stable wall is suitable for mounting (with screws).
- We recommend using only lubricants specified by the manufacturer.
- Never exceed the specified maximum pressure values of the compressed air maintenance unit.
- The compressed air maintenance unit may only be connected to a compressed air source which does not exceed the working pressure of 8 bar.
- Do not place the compressed air lines near heat, oil or sharp edges.
- The compressed air maintenance unit may only be operated in conjunction with a compressed air compressor. The use of other compressed air sources, such as a compressed air cylinder, is prohibited. There is a risk of fire and/or explosion.
- Make sure that you keep children and people with limited physical or mental abilities away from the compressed air maintenance unit and connected compressed air tools.

- Use only original spare parts for repairs.
Non-original spare parts can cause serious damage.
- When carrying out maintenance, adjustment and repair work, always disconnect the compressed air maintenance unit from the compressed air supply first.
- Modifications to the compressed air maintenance unit are prohibited.
- Do not use the compressed air maintenance unit unless it is in perfect condition. If in doubt, consult a specialist before using the appliance.
- Have all repairs carried out by qualified professionals.

User safety

- Before each application, test the compressed air tool you are using.
Do not use the compressed air maintenance unit with a higher operating pressure than that indicated in the technical data. Before connecting your air tools to the compressed air maintenance unit, make sure they are properly and securely connected.

Prohibited areas of application

- Do not use this compressed air maintenance unit in potentially explosive atmospheres. Avoid working in environments containing substances such as flammable gases, liquids, and paint or dust mists. These substances can be ignited by very hot surfaces on the compressed air unit.

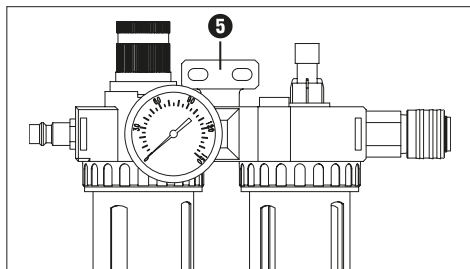
Important note

- Do not use the compressed air maintenance unit in conjunction with compressed air appliances that are suitable for use with processed compressed air (e.g. grease guns, sandblasting devices, tyre inflators, etc.).

Before use

Installation

- NOTE: To minimise potential injury or damage, the compressed air maintenance unit must be mounted on a suitable wall prior to initial operation. Ensure the compressed air maintenance unit is mounted stably and horizontally.
- For wall mounting, use the wall bracket ⑤ for marking on the wall and for screwing with the supplied mounting material (see scope of delivery, see fig. D).

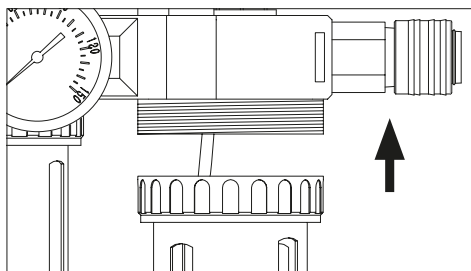


(fig. D)

Filling the oil mister unit

⚠ CAUTION!

- ▶ Before filling or removing the oil reservoir ⑪ make sure that the compressed air maintenance unit has been disconnected from the compressed air source.
- ◆ Remove the oil reservoir ⑪ by turning the locking ring ⑩ clockwise (see fig. E). Fill the oil reservoir ⑪ with suitable compressor oil until the max. marking is reached (see Fig. B).
- ◆ Then manually rotate the oil reservoir anticlockwise to the desired position ⑪ (do not use tools).

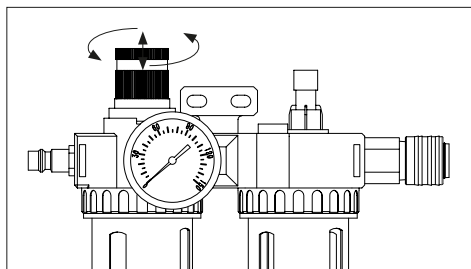


(fig. E)

Use

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the connected compressed air line is clean and oil-free so that the compressed air maintenance unit can be used properly. Also make sure that the compressed air system is pressure-free. In order to minimise pressure losses, it is preferable to keep the compressed air lines as short as possible.
- ◆ Connect the compressed air maintenance unit to the compressed air source.
- ◆ First release the locking device by pulling the air pressure regulator ③ upwards (see Fig. F).
- ◆ Set the air pressure regulator ③ to the lowest setting by rotating it anticlockwise. The desired settings are adopted by pressing the air pressure regulator ③ downwards.
- ◆ Connect the compressed air supply line of the tool to be connected to the quick coupling ⑧ (on the right side – output) of the compressed air maintenance unit. A triangle "▶" on the surface of the unit indicates the flow direction of the compressed air.
- ◆ Connect the compressed air supply line of the compressed air source via the connector nipple ② (on the left side inlet) of the compressed air maintenance unit. A triangle "▶" is marked on the surface in close proximity to the inlet, which indicates the flow direction of the compressed air.



(fig. F)

Setting the working pressure

After connecting the compressed air maintenance unit to a compressed air source, you can adjust the desired operating pressure by using the air pressure regulator ③.

The applied working pressure of the compressed air source is displayed on the compressed air pressure gauge ④.

- ◆ First release the locking device by pulling the air pressure regulator ③ upwards (see fig. F).
- ◆ Turn anticlockwise to reduce the pressure. Turn clockwise to increase the pressure.
- ◆ Read the pressure setting from the compressed air manometer ④.
- ◆ Lock the setting by pushing the air pressure regulator ③ downward.

NOTE

- ▶ Make sure that the maximum possible operating pressure of the compressed air maintenance unit and the compressed air tool used is not exceeded.

Filter unit

The filter unit ① is connected to the air pressure regulator ③. The maximum working pressure is 8 bar and the working pressure is adjustable from 0.5 to 8 bar. The filter unit ① is used to filter condensate and stores the condensate in the condensate collector ⑬.

The fill level of the condensate can be inspected through the transparent viewing window (see fig. C). The stored condensate can be discharged via the drain valve ⑫.

Draining condensate using the drain valve

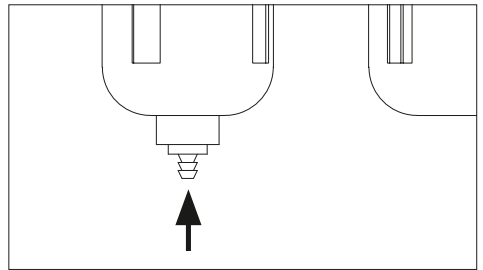
Ensure that the compressed air maintenance unit is mounted horizontally so that the condensate can also be collected horizontally in the condensate collector ⑬. Do not use the filter unit ① if the condensate collector ⑬ is not fitted.

NOTE

- ▶ Before emptying the condensate collector ⑬, make sure the compressed air maintenance unit has been disconnected from the compressed air source. Otherwise, the collected condensate may spray out in an uncontrolled manner.
- ▶ The drain valve ⑫ opens as soon as it is disconnected from the compressed air.

- In order to drain the stored condensate from the condensate collector ⑬, use an appropriate container.

- ◆ Press against the drain valve ⑫ from below (see fig. G), it will open and the condensate will flow into the container.



(fig. G)

Oil mister unit

The oil mister unit ⑨ is connected to the filter unit ①. Its function is to lubricate the filtered compressed air which is being transported in the direction of the compressed air tool.

The fill level of the oil reservoir ⑪ (integrated in the oil mister unit) can be inspected through the transparent viewing window. Use only oil that is suitable for this compressed air maintenance unit (see above).

- ◆ Turn the oil outlet screw ⑦ (mounted on the sight glass) clockwise ("–") to reduce the amount of oil required. Turn it anticlockwise ("+") to increase the amount of oil.
- ◆ The integrated sight glass makes continuous monitoring of the filtered compressed air possible.
- ◆ To top up the oil, unscrew the screw of the oil refill inlet ⑥ with a suitable Allen key. Fill the container with the help of a suitable funnel and then replace the screw using the Allen key.

Fault	Causes	The solution
Insufficient lubrication.	Oil outlet screw ⑦ turned too far in direction ("–").	Increase the oil quantity
	The compressed air oil quantity is too low, i.e. below the minimum fill quantity.	Pour more oil into the oil reservoir ⑪. Pay attention to the maximum filling quantity.
The operating pressure of the compressed air is too weak.	The pressure regulator ③ is closed too tightly.	Increase the pressure.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply.

NOTE

- The compressed air maintenance unit must be serviced and overhauled at regular intervals to ensure proper functioning and compliance with safety requirements. Improper and incorrect operation can lead to failures and damage to the appliance.
- Never use harsh and/or abrasive cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the compressed air maintenance unit.
- Never allow water to get inside the oiler.
- Make sure that the housing and the inside of the compressed air maintenance unit remain free of dust and dirt. To ensure this is the case, wipe the compressed air maintenance unit regularly with a clean cloth.
- Clean the compressed air maintenance unit and the connections at regular intervals with a damp cloth.
- Empty the tank of the compressed air maintenance unit at regular intervals. To do this, press the drain valve ⑫ (see fig. G) on the underside upwards. Please note that the compressed air maintenance unit must be pressure-free for safety reasons. Disconnect the compressed air maintenance unit from the compressed air source. The drain valve ⑫ opens as soon as it is disconnected from the compressed air.

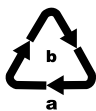
Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 373204_2104 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 373204_2104.

NOTE

- For Parkside tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 373204_2104

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Ausstattung	42
Lieferumfang	42
Technische Daten	42
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	43
Sicherheitshinweise für die Benutzung von Druckluft-Geräten	43
Anwendersicherheit	44
Verbotene Anwendungsbereiche	44
Wichtiger Hinweis	44
Vor der Inbetriebnahme	44
Installation	44
Befüllen der Ölneblereinheit	45
Inbetriebnahme	45
Einstellen des Arbeitsdrucks	46
Filtereinheit	46
Kondensatablass mittels des Ablassventils	46
Ölneblereinheit	47
Wartung und Reinigung	47
Entsorgung	48
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	48
Service	50
Importeur	50

DRUCKLUFT- WARTUNGSEINHEIT PDWE 8 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Wartungseinheit dient zum Ölen der Druckluft für Druckluftwerkzeuge und filtert gleichzeitig Kondensat aus der Druckluft. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie einen Augenschutz.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe

Ausstattung

- ❶ Filtereinheit
- ❷ Stecknippel (vormontiert)
- ❸ Druckluftregler
- ❹ Druckluftmanometer
- ❺ Wandhalter
- ❻ Ölnachfülleinlass
- ❼ Öldurchlassschraube
- ❽ Schnellkupplung
- ❾ Ölneblereinheit
- ❿ Verschlussring
- ⓫ Behälter für Druckluftöl
- ⓬ Ablassventil
- ⓭ Kondensat-Sammelbehälter
- ⓮ Filtereinsatz

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Wartungseinheit inklusive Anschlüsse
- 1 Montagezubehör
(2x Montageschrauben, 2x Dübel)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

- Arbeitsdruck max. 8 bar
- Öl geeignetes Kompressorenöl



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!**
- Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von dieser Druckluft-Wartungseinheit, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Gerätes.
- Dieses Gerät kann von Personen ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- In Verbindung mit einem Kompressor dient die Druckluft-Wartungseinheit zur Wartung und Pflege (z. B. Filtern, Ölen und Regulieren) von Ihren Druckluftwerkzeugen. Die Druckluft-Wartungseinheit darf ausschließlich nur mit einem Druckluftkompressor verwendet werden. Beachten Sie während der Verwendung des Gerätes die maximalen Druckluftwerte der angeschlossenen Werkzeuge, und überprüfen Sie diese mehrmals im Laufe der Benutzung. Vorgesehen ist dieses Produkt lediglich für die private Nutzung. Die Druckluft-Wartungseinheit darf ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, abweichende Benutzung ist untersagt!
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Berücksichtigung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind übernimmt der Hersteller oder Händler keine Haftung.

- Nur für dieses Produkt geeignetes Zubehör darf verwendet werden. Personen, welche die Druckluft-Wartungseinheit verwenden und ggf. Wartungsarbeiten durchführen, sind dazu verpflichtet, sich mit dieser vertraut zu machen. Weiterhin müssen sie über potentielle Gefahren informiert sein. Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind korrekt und gewissenhaft einzuhalten.
- Jegliche Veränderungen an der Druckluft-Wartungseinheit schließen eine Haftung des Herstellers für damit verbundene Schäden aus.

Sicherheitshinweise für die Benutzung von Druckluft-Geräten

⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- ▶ Beim Lösen eines Anschlusses unbedingt immer den Druckluftschlauch fest in den Händen halten. Durch den peitschenden Rückschlag des Druckluftschlauches kann es zu Verletzungen kommen.
- Die Druckluft-Wartungseinheit muss, bevor sie sicher in Betrieb genommen werden kann, installiert werden. Zur Montage eignet sich hierzu eine stabile Wand (durch Verschraubung).
- Es wird empfohlen, lediglich die vom Hersteller bestimmten Schmiermittel zu verwenden.
- Niemals die angegebenen Maximal-Druckwerte der Druckluft-Wartungseinheit überschreiten.
- Die Druckluft-Wartungseinheit darf nur mit einer Druckluftquelle verbunden werden, die den Arbeitsdruck von 8 bar nicht überschreitet.
- Legen Sie die Druckluftleitungen nicht in die Nähe von Hitze, Ölen, Hitze und scharfen Kanten.

- Die Druckluft-Wartungseinheit darf lediglich in Verbindung mit einem Druckluft-Kompressor betrieben werden. Die Verwendung von anderen Druckluftquellen, wie z. B. einer Pressluftflasche, ist untersagt. Es besteht die Gefahr durch Feuer und/oder einer Explosion.
- Achten Sie darauf, dass Sie Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen oder psychischen Fähigkeiten von der Druckluft-Wartungseinheit und von angeschlossenen Druckluftwerkzeugen fernhalten.
- Bei Reparaturen sind ausschließlich Originalersatzteile zu benutzen. Nicht originale Ersatzteile können ernste Beschädigungen hervorrufen.
- Bei Durchführung von Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten trennen Sie immer zuerst die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftversorgung.
- Veränderungen an der Druckluft-Wartungseinheit sind untersagt.
- Verwenden Sie die Druckluft-Wartungseinheit nur, wenn sie sich in einem makellosen Zustand befindet. Im Zweifelsfall lassen Sie sich vor der Benutzung erst von einem Spezialisten beraten.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachleuten durchführen.

Anwendersicherheit

- Testen Sie vor jeder Anwendung das verwendete Druckluft-Werkzeug. Nutzen Sie die Druckluft-Wartungseinheit keineswegs mit einem höheren Betriebsdruck als in den Technischen Daten ausgezeichnet. Bevor Sie Ihre Druckluft-Werkzeuge mit der Druckluft-Wartungseinheit verbinden, stellen Sie zuvor sicher, dass diese richtig und sicher angeschlossen sind.

Verbotene Anwendungsbereiche

- Benutzen Sie diese Druckluft-Wartungseinheit nicht in explosionsgefährdeter Umgebung. Vermeiden Sie das Arbeiten in Umgebungen, in denen sich Substanzen wie entflammable Gase, Flüssigkeiten und Farb- und Staubbefehle befinden. Diese Substanzen können sich durch sehr heiße Flächen am Druckluftgerät entzünden.

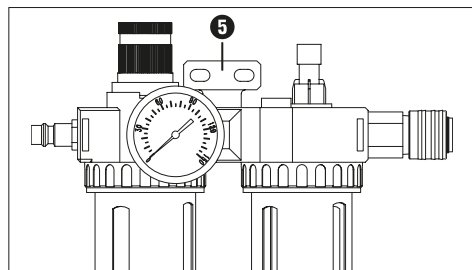
Wichtiger Hinweis

- Verwenden Sie die Druckluft-Wartungseinheit nicht in Verbindung mit Druckluftgeräten, die keine aufbereitete Druckluft benutzen dürfen (z. B. Fettpressen, Sandstrahlgeräte, Reifenfüller etc.).

Vor der Inbetriebnahme

Installation

- **ACHTUNG:** Zur Minimierung von potentiell auftretenden Verletzungen oder Schäden ist es erforderlich, die Druckluft-Wartungseinheit vor der ersten Inbetriebnahme an einer geeigneten Wand zu montieren. Achten Sie auf eine stabile und horizontale Montage der Druckluft-Wartungseinheit.
- Benutzen Sie zur Wandmontage den Wandhalter ⑤ zur Markierung an der Wand und zur Verschraubung mit dem mitgelieferten Montage-material (siehe Lieferumfang, Abb. D).

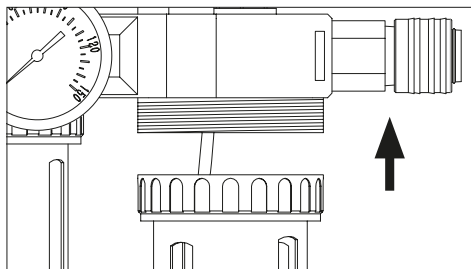


(Abb. D)

Befüllen der Ölneblereinheit

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass vor Befüllen bzw. Lösen des Ölbehälters **11** die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle getrennt wurde.
- ◆ Entfernen Sie den Ölbehälter **11** in dem Sie den Verschlussring **10** im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. E). Befüllen Sie den Ölbehälter **11** mit passendem Kompressoren-Öl soweit, bis die max. Markierung erreicht ist (siehe Abb. B).
- ◆ Im Anschluss daran drehen Sie den Ölbehälter **11** nur manuell (ohne Werkzeug) mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn fest.



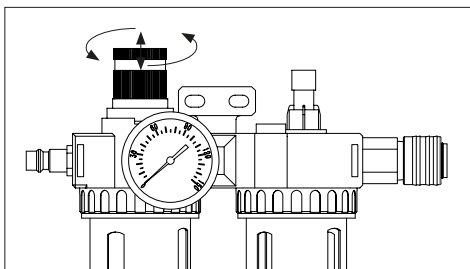
(Abb. E)

Inbetriebnahme

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass die angeschlossene Druckluftleitung sauber und ölfrei ist, um die Druckluft-Wartungseinheit auch ordnungsgemäß nutzen zu können. Achten Sie weiterhin darauf, dass das Druckluftsystem druckfrei ist. Zur Minimierung von Druckverlusten, ist es vorteilhaft, die Druckluftleitungen möglichst kurz zu halten.
- ◆ Verbinden Sie die Druckluft-Wartungseinheit mit der Druckluftquelle.
- ◆ Lösen Sie zuerst die Arretierung, indem Sie den Druckluftregler **3** nach oben ziehen (siehe Abb. F).

- ◆ Stellen Sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn den Druckluftregler **3** auf die niedrigste Stufe ein. Die gewünschten Einstellungen werden übernommen, indem Sie den Druckluftregler **3** nach unten drücken.
- ◆ Schließen Sie die Druckluftzuleitung des anzuschließenden Werkzeuges an der Schnellkupplung **8** (auf der rechten Seite – Ausgang) der Druckluft-Wartungseinheit an. Ein Dreieck „▶“ auf der Oberfläche des Gerätes zeigt die Fließrichtung der Druckluft an.
- ◆ Schließen Sie die Druckluftzuleitung der Druckluftquelle am Stecknippel **2** (auf der linken Seite – Eingang) der Druckluft-Wartungseinheit an. Direkt am Eingang befindet sich auf der Oberfläche ein Dreieck „▶“, welches die Fließrichtung der Druckluft angibt.



(Abb. F)

Einstellen des Arbeitsdrucks

Nach Anschluss der Druckluft-Wartungseinheit an einer Druckluftquelle, können Sie den gewünschten Betriebsdruck mittels des Druckluftreglers **3** einstellen.

Der anliegenden Arbeitsdruck der Druckluftquelle wird Ihnen am Druckluftmanometer **4** angezeigt.

- ◆ Lösen Sie zuerst die Arretierung, in dem Sie den Druckluftregler **3** nach oben ziehen (siehe Abb. F).
- ◆ Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Druck reduziert. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht.
- ◆ Entnehmen Sie den eingestellten Druck dem Druckluftmanometer **4**.
- ◆ Arretieren Sie die Einstellung, indem Sie den Druckluftregler **3** nach unten drücken.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der maximal mögliche Betriebsdruck der Druckluft-Wartungseinheit und des eingesetzten Druckluftwerkzeugs nicht überschritten wird.

Filtereinheit

Die Filtereinheit **1** ist mit dem Druckluftregler **3** verknüpft. Der maximale Arbeitsdruck beträgt 8 bar und der Betriebsdruck ist von 0,5 bis 8 bar regulierbar. Die Filtereinheit **1** wird zum Filtern von Kondensat eingesetzt und speichert das Kondensat im Kondensat - Sammelbehälter **13**.

Den Füllstand des Kondensats können Sie durch die transparenten Sichtflächen überprüfen (siehe Abb. C). Das gespeicherte Kondensat kann über das Ablassventil **12** abgelassen werden.

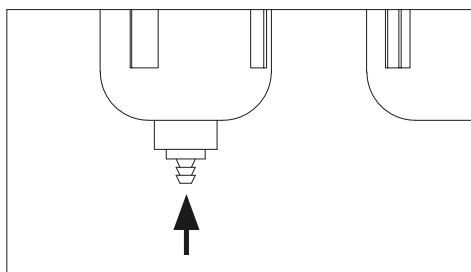
Kondensatablass mittels des Ablassventils

Achten Sie auf eine horizontale Montage der Druckluft-Wartungseinheit, damit das Kondensat auch horizontal im Kondensat-Sammelbehälter **13** gesammelt werden kann. Die Verwendung der Filtereinheit **1** ohne montierten Kondensat-Sammelbehälter **13** ist untersagt.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass vor dem Entleeren des Kondensat-Sammelbehälter **13** die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle getrennt wurde. Ansonsten kann das gesammelte Kondensat unkontrolliert herrausspritzen.
- Das Ablassventil **12** öffnet sich, sobald es von der Druckluft getrennt wird.

- Um das gespeicherte Kondensat aus dem Kondensat - Sammelbehälter **13** zu entleeren, verwenden Sie einen entsprechenden Behälter.
- ◆ Drücken Sie von unten gegen das Ablassventil **12** (siehe Abb. G), dieses öffnet sich und das Kondensat fließt in den Behälter.



(Abb. G)

Ölneblereinheit

Die Ölneblereinheit **9** ist mit der Filtereinheit **1** verknüpft. Sie hat die Funktion, die gefilterte Druckluft zu ölen, welche in Richtung des Druckluftwerkzeugs transportiert wird.

Den Füllstand des Ölbehälters **11** (integriert in der Ölneblereinheit) können Sie durch die transparente Sichtflächen überprüfen. Verwenden Sie nur passendes Öl für diese Druckluft-Wartungseinheit (siehe oben).

- ◆ Drehen Sie die Öldurchlassschraube **7**, welche auf dem Schauglas montiert ist, im Uhrzeigersinn („-“), um die erforderliche Menge an Öl zu verringern. Drehen Sie diese gegen den Uhrzeigersinn („+“), um die Ölmenge zu steigern.
- ◆ Das integrierte Schauglas ermöglicht eine ständige Kontrolle der gefilterten Druckluft.
- ◆ Um Öl nachzufüllen, drehen Sie die Schraube des Ölnachfülleinlasses **6** mit einem geeigneten Inbusschlüssel ab. Befüllen Sie den Behälter mittels eines passenden Trichters und drehen Sie die Schraube danach wieder mit dem Schlüssel fest.

Fehler	Ursache	Lösung
Die Schmierung ist nicht ausreichend.	Öldurchlassschraube 7 ist zu weit in Richtung („-“) zuge dreht.	Steigern Sie die Ölmenge
	Die Druckluft-ölmenge ist zu niedrig, d. h. unterhalb der minimalen Füllmenge.	Gießen Sie mehr Öl in den Ölbehälter 11 . Achten Sie auf die maximale Füllmenge.
Der Betriebsdruck der Druckluft ist zu schwach.	Der Druckregler 3 ist zu stark zuge dreht.	Steigern Sie den Druck.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

HINWEIS

- Die Druckluft-Wartungseinheit muss für eine einwandfreie Funktion sowie zur Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.
- Benutzen Sie niemals scharfe und/oder kratzende Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile der Druckluft-Wartungseinheit beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass niemals Wasser in das Innere des Ölers gelangt.
- Achten Sie darauf, dass das Gehäuse und das Innere der Druckluft-Wartungseinheit staub- und schmutzfrei bleiben. Reiben Sie dafür regelmäßig die Druckluft-Wartungseinheit mit einem sauberen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Druckluft-Wartungseinheit sowie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch.
- Entleeren Sie den Behälter der Druckluft-Wartungseinheit in regelmäßigen Abständen. Drücken Sie hierzu das Ablassventil **12** (siehe Abb. G) an der Unterseite nach oben. Beachten Sie, dass die Druckluft-Wartungseinheit zur Sicherheit druckfrei sein muss. Trennen Sie die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle. Das Ablassventil **12** öffnet sich, sobald es von der Druckluft getrennt wird.

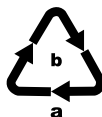
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 373204_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373204_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

HINWEIS

- Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 373204_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
08 / 2021 · Ident.-No.: PDWE8B2-072021-1

IAN 373204_2104